

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 februari 2009

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de wet van 19 mei 1994  
tot regeling van de verkiezingscampagne  
en tot beperking en aangifte van de  
verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van  
het Vlaams Parlement, het Waals Parlement,  
het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het  
Parlement van de Duitstalige Gemeenschap,  
alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm  
inzake officiële mededelingen van de  
overheid**

(ingedien door Servais Verherstraeten c.s.)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

12 février 2009

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 19 mai 1994 réglementant  
la campagne électorale, concernant  
la limitation et la déclaration des dépenses  
électorales engagées pour les élections  
du Parlement wallon, du Parlement flamand,  
du Parlement de la Région de Bruxelles-  
Capitale et du Parlement de la Communauté  
germanophone, et fixant le critère de  
contrôle des communications officielles  
des autorités publiques**

(déposée par Servais Verherstraeten et consorts)

**SAMENVATTING**

*Dit wetsvoorstel heeft tot doel de concordantie te herstellen tussen, enerzijds, de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid en, anderzijds, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.*

**RÉSUMÉ**

*La présente proposition de loi vise à rétablir la concordance entre, d'une part, la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électoralas engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques et, d'autre part, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électoralas engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.*

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&amp;V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>Socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

  

<i>Afkringen bij de nummering van de publicaties:</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>
<i>DOC 52 0000/000:</i> Parlementair document van de 52 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	<i>DOC 52 0000/000:</i> Document parlementaire de la 52 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
<i>QRVA:</i> Schriftelijke Vragen en Antwoorden	<i>QRVA:</i> Questions et Réponses écrites
<i>CRIV:</i> Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	<i>CRIV:</i> Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
<i>CRABV:</i> Beknopt Verslag (blauwe kaft)	<i>CRABV:</i> Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
<i>CRIV:</i> Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	<i>CRIV:</i> Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
( <i>PLEN:</i> witte kaft; <i>COM:</i> zalmkleurige kaft)	
<i>PLEN:</i> Plenum	<i>PLEN:</i> Séance plénière
<i>COM:</i> Commissievergadering	<i>COM:</i> Réunion de commission
<i>MOT:</i> Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	<i>MOT:</i> Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i> Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/549 81 60 Fax: 02/549 82 74 <a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a> e-mail: <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a>	<i>Commandes:</i> Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 <a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a> e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a>

## TOELICHTING

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de concordantie te herstellen tussen, enerzijds, de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aangifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid en, anderzijds, de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

De wet van 4 juli 1989 wordt daarbij als richtsnoer genomen. De daarin vervatte regeling inzake beperking van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers geldt immers als het ijkpunt waaraan de twee wetten van 19 mei 1994 betreffende de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Europees Parlement en de Gemeenschaps- en Gewestparlementen worden afgemeten. Zij zouden alle drie op dat vlak elkaars spiegelbeeld moeten zijn.

Dat is niet langer het geval. Zo werd de wet van 4 juli 1989 gewijzigd door de wetten van 25 maart 2007 (*Belgisch Staatsblad*, 28 maart 2007 – Ed. 2) en 18 januari 2008 (*Belgisch Staatsblad*, 23 januari 2008 – Ed. 2), zonder dat de twee voormelde wetten van 19 mei 1994 parallel mee werden gewijzigd.

Met dit voorstel wordt de concordantie tussen de drie wetten hersteld.

Om de hiervoor vermelde redenen wordt tegelijkertijd een wetsvoorstel ingediend tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement (Kamer, DOC 52 1807/001).

## ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Gelet op het voorgaande kan het voor de artikelsgewijze toelichting volstaan om naar de parlementaire voorbereiding te verwijzen die aan de twee voormelde wetswijzigingen ten grondslag ligt:

- wet van 25 maart 2007: *Parl. St.*, Kamer, nrs. 51 2996/1-4 en *Integraal Verslag* van 22 maart 2007 en *Parl. St.*, Senaat, nrs. 3-2139/1-3 en *Handelingen* van 22 maart 2007;

## DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi vise à rétablir la concordance entre, d'une part, la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques et, d'autre part, la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Nous prenons à cet égard la loi du 4 juillet 1989 comme référence. Le régime qui y est prévu en matière de limitation de dépenses électorales pour l'élection des Chambres fédérales constitue en effet l'étalon à l'aune duquel sont calibrées les deux lois du 19 mai 1994 relatives aux dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen et des Parlements de communauté et de région. Toutes trois devraient être le reflet l'une de l'autre sur ce plan.

Ce n'est toutefois plus le cas. Ainsi, la loi du 4 juillet 1989 a été modifiée par les lois du 25 mars 2007 (*Moniteur belge*, 28 mars 2007 – Éd. 2) et du 18 janvier 2008 (*Moniteur belge*, 23 janvier 2008 – Éd. 2), sans que les deux lois précitées du 19 mai 1994 aient été modifiées en parallèle.

La présente proposition rétablit la concordance entre les trois lois.

Pour les raisons susvisées, nous déposons simultanément une proposition de loi modifiant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen (Chambre, DOC 52 1807/001).

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

Eu égard à ce qui précède, le commentaire des articles peut se limiter à renvoyer aux travaux parlementaires préparatoires des deux lois modificatives précitées:

- loi du 25 mars 2007: *Doc. Parl.*, Chambre, n°s 51 2996/1-4 et *Compte rendu intégral* du 22 mars 2007 et *Doc. Parl.*, Sénat, n°s 3-2139/1-3 et *Annales* du 22 mars 2007;

– wet van 18 januari 2008: *Parl. St.*, Kamer, nrs. 52 554/1-2 en *Integraal Verslag* van 20 december 2007 en *Parl. St.*, Senaat, nrs. 4-492/1-3 en *Handelingen* van 10 januari 2008.

Het enige punt dat nadere duiding behoeft, betreft de overgangsbepaling in artikel 2, 10°. Die beoogt een oplossing aan te reiken voor het probleem van de vaststelling van het aantal kandidaten dat bij de verkiezingen van 7 juni 2009 aanspraak kan maken op het verhoogde variabele maximumbedrag wanneer politieke partijen die bij de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 13 juni 2004 als kartel een gemeenschappelijke kandidatenlijst hadden voorgedragen, dat voor de verkiezingen van 7 juni 2009 niet zullen doen.

Deze bepaling is geïnspireerd door de overgangsbepaling die was opgenomen in de wet van 25 april 2004 (*Belgisch Staatsblad*, 7 mei 2004) met het oog op de vorige verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen, met dien verstande dat thans als uitgangspunt de partijaanhorigheid op 13 juni 2004 van de op die dag verkozen kandidaten voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen wordt genomen.

– loi du 18 janvier 2008: *Doc. Parl.*, Chambre, n°s 52 554/1-2 et Compte rendu intégral du 20 décembre 2007 et *Doc. Parl.*, Sénat, nos 4-492/1-3 et Annales du 10 janvier 2008.

Le seul point appelant de plus amples précisions concerne la disposition transitoire reprise à l'article 2, 10°. Celle-ci vise à résoudre le problème de la fixation du nombre de candidats qui pourront, lors des élections du 7 juin 2009, bénéficier du montant maximum variable majoré lorsque des partis politiques qui avaient présenté une liste de candidats commune, en tant que cartel, lors des élections des Parlements de communauté et de région du 13 juin 2004, y renonceront pour les élections du 7 juin 2009.

Cette disposition s'inspire de la disposition transitoire qui avait été insérée dans la loi du 25 avril 2004 (*Moniteur belge* du 7 mai 2004) en vue des précédentes élections des Parlements de communauté et de région, étant entendu que le critère retenu est désormais l'appartenance politique, au 13 juin 2004, des candidats aux élections des Parlements de communauté et de région qui sont élus à cette même date.

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)  
 Daniel BACQUELAINE (MR)  
 Thierry GIET (PS)  
 Bart TOMMELAINE (Open Vld)  
 Peter VANVELTHOVEN (sp.a)  
 Zoë GENOT (Ecolo-Groen!)  
 Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)  
 Christian BROTCORNE (cdH)  
 Jan JAMBON (N-VA)  
 Jean Marie DEDECKER (LD)

**WETSVOORSTEL****Artikel 1**

Dit wetsvoorstel regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2**

In artikel 2 van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingscampagne en tot beperking en aan gifte van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van het Vlaams Parlement, het Waals Parlement, het Brussels Hoofdstedelijk Parlement en het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, alsmede tot vaststelling van de toetsingsnorm inzake officiële mededelingen van de overheid, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1995, 25 juni 1998, 22 januari 2002, 2 maart 2004, 25 april 2004 en 27 maart 2006 en het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, vijfde lid, wordt de tweede zin vervangen door wat volgt: «In dat geval moeten de partijen kunnen aantonen dat de uitgaven die ze voor die kandidaat of kandidaten hebben verricht, op een coherente manier passen in de campagne van de partij.»;

2° in § 2, 1°, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden «of lijsten» worden ingevoegd tussen de woorden «hun lijst» en de woorden «bij de laatste verkiezingen»;

b) de woorden «aan te duiden kandidaat» worden vervangen door de woorden «aan te wijzen kandidaat op de voorgedragen kandidatenlijst»;

3° paragraaf 2, 2°, eerste zin, wordt vervangen als volgt:

«Voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die bij de laatste verkiezingen in de betrokken kieskring geen enkel mandaat heeft behaald of er geen kandidatenlijst heeft voorgedragen: het sub 1° bepaalde bedrag.»;

4° in § 2, 3°, worden de woorden «effectieve kandidaat» vervangen door het woord «kandidaat-titularis»;

5° in § 3, 1°, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

**PROPOSITION DE LOI****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2**

Dans l'article 2 de la loi du 19 mai 1994 réglementant la campagne électorale, concernant la limitation et la déclaration des dépenses électorales engagées pour les élections du Parlement wallon, du Parlement flamand, du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale et du Parlement de la Communauté germanophone, et fixant le critère de contrôle des communications officielles des autorités publiques, modifiée par les lois des 10 avril 1995, 25 juin 1998, 22 janvier 2002, 2 mars 2004, 25 avril 2004 et 27 mars 2006 et l'arrêté royal du 20 juillet 2000, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 5, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit: «Dans ce cas, les partis doivent pouvoir prouver que les dépenses qu'ils ont effectuées pour ce ou ces candidats s'inscrivent de manière cohérente dans la campagne du parti.»;

2° dans le paragraphe 2, 1°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots «leur liste» sont remplacés par les mots «leur(s) liste(s)»;

b) les mots «candidat supplémentaire à désigner» sont remplacés par les mots «candidat supplémentaire à désigner sur la liste de candidats présentée»;

3° le paragraphe 2, 2°, première phrase, est remplacé par ce qui suit:

«Pour un seul candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste de candidats dans la circonscription électorale concernée: le montant visé au 1°.»;

4° dans le paragraphe 2, 3°, les mots «candidat effectif» sont remplacés par les mots «candidat titulaire»;

5° dans le paragraphe 3, 1°, les modifications suivantes sont apportées:

a) de woorden «of lijsten» worden ingevoegd tussen de woorden «hun lijst» en de woorden «bij de laatste verkiezingen»;

b) de woorden «aan te duiden kandidaat» worden vervangen door de woorden «aan te wijzen kandidaat op de voorgedragen kandidatenlijst»;

6° paragraaf 3, 2°, eerste zin, wordt vervangen als volgt:

«Voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die bij de laatste verkiezingen in de betrokken kieskring geen enkel mandaat heeft behaald of er geen kandidatenlijst heeft voorgedragen: het *sub 1°* bepaalde bedrag.»;

7° in § 3, 3°, worden de woorden «effectieve kandidaat» vervangen door het woord «kandidaat-titularis»;

8° in § 5, 1°, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden «of lijsten» worden ingevoegd tussen de woorden «hun lijst» en de woorden «bij de laatste verkiezingen»;

b) de woorden «op de voorgedragen kandidatenlijst» worden ingevoegd tussen de woorden «aan te wijzen kandidaat» en het bedrag «: 1 750 EUR»;

9° paragraaf 5, 2°, eerste zin, wordt vervangen als volgt:

«Voor één kandidaat op de lijst van een politieke partij die bij de laatste verkiezingen in de betrokken kieskring geen enkel mandaat heeft behaald of er geen kandidatenlijst heeft voorgedragen: het *sub 1°* bepaalde bedrag.»;

a) les mots «leur liste» sont remplacés par les mots «leur(s) liste(s)»;

b) les mots «candidat supplémentaire à désigner» sont remplacés par les mots «candidat supplémentaire à désigner sur la liste de candidats présentée»;

6° le paragraphe 3, 2°, première phrase, est remplacé par ce qui suit:

«Pour un seul candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste de candidats dans la circonscription électorale concernée: le montant visé au 1°.»;

7° dans le paragraphe 3, 3°, les mots «candidat effectif» sont remplacés par les mots «candidat titulaire»;

8° dans le paragraphe 5, 1°, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots «leur liste» sont remplacés par les mots «leur(s) liste(s)»;

b) les mots «sur la liste de candidats présentée» sont insérés entre les mots «candidat supplémentaire à désigner par le parti politique» et le montant de «1 750 EUR»;

9° dans le paragraphe 5, 2°, première phrase, est remplacé par ce qui suit:

«Pour un seul candidat figurant sur la liste d'un parti politique qui, lors des dernières élections, n'a obtenu aucun mandat ou n'a pas présenté de liste de candidats dans la circonscription électorale concernée: le montant visé au 1°.»;

10° het artikel wordt aangevuld met een overgangsbepaling, luidende:

**«Overgangsbepaling**

Voor de vaststelling van het aantal eerstgeplaatste kandidaten bedoeld in §§ 2, 1°, 3, 1° en 5, 1°, ter gelegenheid van de verkiezingen van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen op 7 juni 2009, wordt, wanneer een lijst bij de verkiezingen van 13 juni 2004 samengesteld was uit kandidaten die gezamenlijk door twee of meer politieke partijen waren voorgedragen en deze partijen voor de verkiezingen van 7 juni 2009 afzonderlijke lijsten voordragen, als uitgangspunt de partijaanhorigheid op 13 juni 2004 van de op die dag verkozen kandidaten voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen genomen.».

**Art. 3**

In artikel 5, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 25 juni 1998 en 25 april 2004, wordt de bepaling onder 5° vervangen als volgt:

«5° geen commerciële reclamespots op radio, televisie en in bioscopen verspreiden alsmede betalende boodschappen op internet.».

**Art. 4**

In artikel 9 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 25 april 2004 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de woorden «die de in artikel 2, § 1, vermelde toegestane maximumbedragen heeft overschreden» vervangen door de woorden «die artikel 2, § 1, heeft geschonden».

**Art. 5**

In artikel 10 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1995, 25 juni 1998, 26 juni 2000, 25 april 2004 en 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden «een klacht ingediend» worden vervangen door de woorden «een aangifte gedaan»;

b) de woorden «een klacht ingediend» worden ingevoegd tussen de woorden «aangewezen orgaan of» en de woorden «door een persoon»;

10° l'article est complété par une disposition transitoire, rédigée comme suit:

**«Disposition transitoire**

«Pour déterminer le nombre des candidats placés en tête de liste visés au §§ 2, 1°, 3, 1° et 5, 1°, à l'occasion des élections des Parlements de communauté et de région du 7 juin 2009, on prend comme critère, lorsqu'une liste aux élections du 13 juin 2004 était composée de candidats présentés conjointement par deux ou plusieurs partis et que ces partis présentent des listes séparées aux élections du 7 juin 2009, l'appartenance politique, au 13 juin 2004, des candidats aux élections des Parlements de communauté et de région qui sont élus à cette même date.».

**Art. 3**

Dans l'article 5, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par les lois des 25 juin 1998 et 25 avril 2004, le 5° est remplacé par la disposition suivante:

«5° ne peuvent pas diffuser de spots publicitaires à caractère commercial à la radio, à la télévision et dans les salles de cinéma ni de messages payants sur Internet.».

**Art. 4**

Dans l'article 9 de la même loi, remplacé par la loi des 25 avril 2004 et modifié par la loi du 27 mars 2006, les mots «qui a dépassé les montants maximums autorisés fixés à l'article 2, § 1<sup>er</sup>» sont remplacés par les mots «qui a violé l'article 2, § 1<sup>er</sup>».

**Art. 5**

Dans l'article 10 de la même loi, modifié par les lois des 10 avril 1995, 25 juin 1998, 26 juin 2000, 25 avril 2004 et 27 mars 2006, sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 2, les modifications suivantes sont apportées:

a) les mots «sur plainte» sont remplacés par les mots «sur dénonciation»;

b) les mots «sur plainte» sont insérés entre les mots «l'organe désigné ou» et les mots «de toute autre personne»;

2° in § 3, vierde lid, wordt het woord «ze» vervangen door het woord «het».

Art. 6

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

11 februari 2009

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)  
Daniel BACQUELAINE (MR)  
Thierry GIET (PS)  
Bart TOMMELAIN (Open Vld)  
Peter VANVELTHOVEN (sp.a)  
Zoë GENOT (Ecolo-Groen!)  
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)  
Christian BROTCORNE (cdH)  
Jan JAMBON (N-VA)  
Jean Marie DEDECKER (LD)

2° au paragraphe 3, alinéa 4, les mots «elle a été informée» sont remplacés par les mots «il a été informé».

Art. 6

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

11 février 2009